

# **BAUER**

## **Bauer T22**

**Bedienungsanleitung**

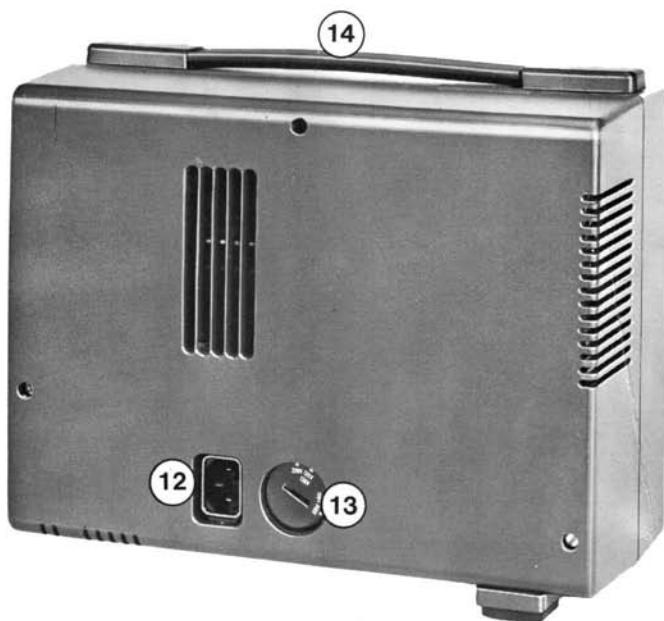
**Instruction manual**

**Mode d'emploi**

**Istruzioni d'uso**

**Gebruiksaanwijzing**

Deutsch . . . . .	Seite	3
English . . . . .	page	6
Français . . . . .	page	9
Italiano . . . . .	pagina	12
Nederlands . . . . .	blz.	15



## Bedienungselemente des Projektors

- 1 Hintere Spulenchse
- 2 Projektor-Betriebsschalter
- 3 Lampenhausdeckel
- 4 Bildstrichverstellung
- 5 Filmformat-Anzeige
- 6 Vorderer Spulenarm
- 7 Bildschärfe-Einstellung
- 8 Umschalter Projektion - Slow motion
- 9 Projektor-Höhenverstellung
- 10 Vario-Objektiv
- 11 Einfädelöffnung
- 12 Spannungswähler
- 13 Anschlußbuchse für Netzkabel
- 14 Traggriff
- 15 Projektionslampe (Bild D)
- 16 Federbügel (Bild D)
- 17 Filmandruckstück (Bild D)
- 18 Lampensockel (Bild D)
- 19 Haltefedern (Bild D)
- 20 Umschalter für Filmformat (Bild E)

## Éléments de commande du projecteur

- 1 Axe de bobine postérieur
- 2 Interrupteur de modes de fonctionnement du projecteur
- 3 Couverture du boîtier de la lampe
- 4 Cadrage de l'image
- 5 Affichage du format S 8-N 8
- 6 Bras porte-bobine antérieur
- 7 Mise au point
- 8 Commutateur projection - marche lente - arrêt
- 9 Réglage en hauteur du projecteur
- 10 Objectif vario
- 11 Ouverture pour l'amorce du film
- 12 Commutateur de tension
- 13 Douille de raccordement pour le câble de réseau
- 14 Poignée
- 15 Lampe de projection (image D)
- 16 Etrier de ressort (image D)
- 17 Presseur de film (image D)
- 18 Socle de la lampe (image D)
- 19 Ressort de soutien (image D)
- 20 Commutateur de format (image E)

## Operating elements

- 1 Rear reel spindle
- 2 Main operating switch
- 3 Lamphouse cover
- 4 Frameline adjustment
- 5 **Film format selector switch**
- 6 Front reel arm
- 7 Focusing knob
- 8 Slow motion switch
- 9 Projector elevation
- 10 Zoom lens
- 11 Film path opening
- 12 Voltage selector
- 13 Power cord receptacle
- 14 Carrying handle
- 15 Projector lamp (Ill. D)
- 16 Bow spring (Ill. D)
- 17 Pressure plate (Ill. D)
- 18 Lamp socket
- 19 Retaining springs (Ill. D)
- 20 Film format indicator (Ill. E)

## Comandi del proiettore

- 1 Porta bobine posteriore
- 2 Commutatore principale
- 3 Coperchio lampada
- 4 Tasto messa in quadro del fotogramma
- 5 Indicazione formato S8 - N8
- 6 Braccio porta bobine anteriore
- 7 Pomello per messa a fuoco
- 8 Tasto per rallentato
- 9 Regolazione verticale del proiettore
- 10 Obiettivo zoom
- 11 Rullino caricamento
- 12 Cambiotensioni
- 13 Presa per cavo alimentazione
- 14 Maniglia per trasporto
- 15 Lampada di proiezione (Fig. D)
- 16 Molla (Fig. D)
- 17 Pressore (Fig. D)
- 18 Zoccolo porta lampada (Fig. D)
- 19 Balestrino a molla (Fig. D)
- 20 Commutatore formato (Fig. E)

**Bedieningsorganen nederlands op blz. 16**

### **Netzanschluß**

Die Netzanschlußwerte Ihres Projektors finden Sie auf dem Typenschild an der Geräte-Unterseite (Wechselspannung, Netzfrequenz). Spannungswähler **12** auf die vorhandene Netzspannung einstellen.

Netz-kabel an Buchse **13** anschließen und Projektor mit dem Stromnetz verbinden.

### **Funktionen des Projektor-Betriebsarten-schalters (Bild A)**

**Drehung nach rechts (im Uhrzeigersinn)**  
Projektion mit Voll-Licht

**Drehung nach links**  
Rückspulen ohne Licht (Szenenwiederholung)

### **Film vorbereiten**

Der Filmanfang sollte mit einem ca. 50 cm langen Stück Vorspannfilm versehen sein. Den Filmanfang beschneiden Sie gemäß Bild B. Überzeugen Sie sich, daß die ersten 10 cm des Filmvorspanns gerade und unbeschädigt sind.

### **Filmformat wählen (Bild E)**

Die Leuchtpunkte 5 zeigen bei laufendem Projektor an, welches Filmformat eingestellt ist.

Zum Umschalten des Filmformates Lampenhausdeckel **3** abnehmen.

Schalter **20** oben: Super-8

Schalter **20** unten: Normal-8

### **Bauer-Monitor-Bildschirm M 1 (Bild F)**

Tageslichtprojektion im Kleinformat.

Mit einem Handgriff ist der Monitor-Bildschirm angesetzt. Er erlaubt eine schnelle Vorführung Ihrer Filme, ohne den Raum abzudunkeln.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach diesem Sonderzubehör.

### **Projektor ausrichten**

Betriebsschalter **2** nach rechts drehen und den Projektor auf die Bildwand ausrichten. Die Bildgröße wird durch Drehen des Rändelringes am Vario-Objektiv **10** eingestellt. Zur Höhenverstellung des Projektors Rändelrad **9** drehen. Betriebsschalter wieder auf Null stellen.

### **Vorführung**

Vorderen Spulenarm **6** aufklappen. Volle Filmspule auf die Achse des Spulenarms aufstecken. Leerspule auf die hintere Spulenachse **1** aufstecken.

Zum Film Einfädeln (Bild C) Betriebsschalter **2** nach rechts drehen und Filmanfang in die Einfädelöffnung **11** einschieben, bis er vom Greifer transportiert wird. Nach dem Einfädeln wird der Film automatisch von der Aufwickelspule erfaßt.

Die Bildschärfe wird am Drehknopf **7** eingestellt. Sollte auf der Bildwand der Trennstrich zwischen den Filmbildern sichtbar sein, verstellen Sie den Hebel **4** bis dieser sogenannte Bildstrich verschwunden ist.

### **Slow motion**

Während der Projektion kann mit Schalter **8** die Geschwindigkeit auf 9 B/s reduziert werden. Die Projektion erfolgt in »Zeitlupe«, ohne daß das Bild flimmert.

**Zum Wiederholen der Filmszene** Betriebsschalter **2** nach links drehen. Die gewünschte Filmlänge wird durch den Filmkanal schnell zurückgespult.

**Nach Ende** der Vorführung Betriebsschalter **2** auf »0« stellen.

#### **Herausnehmen eines teilweise abgelaufenen Filmes**

Projektor vom Stromnetz trennen. Betriebsschalter **2** auf Stufe III nach links drehen und abziehen – das Filmandruckstück **17** (Bild D) ist abgeschwenkt. Lampenhausdeckel **3** abnehmen. Federbügel **16** nach rechts drücken und Filmandruckstück **17** vorsichtig herausziehen. Der Film kann jetzt aus dem Filmkanal herausgenommen werden.

#### **Rückspulen**

Der Film kann auf zwei Arten zurückgespult werden. Ist der Nachspann des Films lang genug, Betriebsschalter **2** nach Ende der Vorführung über die 0-Stellung nach links drehen – die Rückspulung erfolgt durch den Filmkanal.

Ist der Film bereits ganz durch den Projektor durchgelaufen, Filmende über den Lampenhausdeckel führen und von Hand in der vorderen Spule befestigen.

Betriebsschalter **2** nach links drehen – der Film wird zurückgespult.

## **Pflege und Wartung**

#### **Projektionslampe auswechseln**

Projektor vom Stromnetz trennen!  
Betriebsschalter **2** abziehen und Lampenhausdeckel **3** abnehmen. Lampensockel **18** (Bild D) nach links abziehen. Haltefedern **19** aushängen. Projektionslampe austauschen: Die Nase der neuen Lampe muß mit der Aussparung des Lampenhalters übereinstimmen. Lampe mit Haltefedern arretieren und Lampensockel aufstecken.

#### **Kaltlichtspiegelinnenseite und Lampe nicht berühren!**

Ein Ausrichten der Projektionslampe ist nicht erforderlich – der Lampenhalter ist werkseitig justiert.

#### **Reinigung des Filmkanals (Bild D)**

Projektor vom Stromnetz trennen!  
Betriebsartenschalter **2** auf Stufe III nach links drehen – das Filmandruckstück **17** ist abgeschwenkt – und abziehen. Lampenhausdeckel **3** abnehmen. Federbügel **16** nach rechts drücken und Filmandruckstück **17** vorsichtig herausziehen. Der gesamte Filmweg, das Bildfenster und das Filmandruckstück können jetzt vorsichtig mit einem weichen Pinsel gesäubert werden. Montage in umgekehrter Reihenfolge.

#### **Herausnehmen des Objektivs**

Bildscharfstellknopf **7** bis zum Anschlag nach rechts drehen. Dabei leicht gegen das Objektiv drücken und nach vorne herausziehen.

Zum **Reinigen** nur einen feinen Pinsel oder spezielles Linsenreinigungspapier verwenden!

## Technische Daten

<b>Filmformat</b>	Super-8 - Single-8 und Normal-8
<b>Formatumschaltung</b>	Schiebeschalter
<b>Spulenkapazität</b>	120 m
<b>Film einlegen</b>	Automatische Filmeinfädung bis in die Aufwickelspule
<b>Objektiv</b>	Vario 1:1,5/16,5-30 mm
<b>Lampe</b>	8 V/50 W Halogenlampe mit Kaltlichtspiegel.
<b>Netzanschluß</b>	Spannungswähler für 110 - 130 - 220 - 240 V/50 Hz
<b>Antrieb</b>	Asynchronmotor
<b>Vorführgeschwindigkeit:</b>	18 B/s, »Slow motion« 9 B/s
<b>Betriebsartenschalter</b>	Zentraler Hauptschalter für die Funktionen Projektion mit Voll-Licht, Schnellrückspulung durch den Filmkanal (zur Szenenwiederholung) oder außerhalb des Filmkanals.
<b>Sonstige Merkmale:</b>	Zentrale Bildstrichverstellung. Projektorhöhenverstellung durch drehbaren Projektorfuß. Anschluß für Bauer-Monitor-Bildschirm M 1.
<b>Abmessung in mm</b>	Länge 293, Breite 190, Höhe 238 (ohne Spulen, vorderer Spulenarm eingeschwenkt)
<b>Gewicht</b>	ca. 5 kg

**Änderungen vorbehalten!**

### **Connection to power supply**

The power requirements (AC voltage, frequency) are given on the name plate at the bottom of the projector. Set the voltage selector **12** according to the available power supply. Plug the power cord into the receptacle **13** and connect the projector to the power supply.

### **Functions of the operating mode switch (III. A).**

#### **Rotating to the right (clockwise)**

Projection with the lamp at full brightness.

#### **Rotation to the left (anti-clockwise)**

Rewinding without light (scene repetition).

#### **Preparing the film**

Splice a 50 cm leader to the beginning of the film. Then trim the beginning of the leader as shown in Ill. B. Make sure that the first 10 cm of the leader are straight and undamaged.

#### **Selection of the film format (III. E)**

While the projector is running the light dots indicate on which film format it has been switched.

For switching the film format remove the lamphouse cover **3**.

Switch **20** in upper position: Super 8

Switch **20** in lower position: Standard 8

#### **Aligning the projector to the screen**

Rotate the operating switch **2** to the right and align the projector to the screen.

Determine the screen image size by rotating the knurled ring of the zoom lens **10**.

For vertical adjustment rotate the knurled wheel **9**. Then rotate the main switch back to »0«.

#### **The showing**

Fold out the front reel arm **6**. Put the full film reel onto the front reel arm spindle and the empty take-up reel onto the rear reel arm spindle **1**.

To lace the film (III. C) rotate the operating switch **2** to the right and insert the beginning of the film into the film path opening **11** until the pull-down claw starts advancing the film. The take-up reel automatically catches the film at the end of the threading process.

Focus the image with the knob **7**. If the dividing line between two frames should be visible on the screen adjust the lever **4** until this so-called frameline disappears.

#### **Slow motion**

While showing a film the running speed can be reduced to 9 f.p.s., with the aid of switch **8**.

This initiates a flickerfree slow motion projection.

#### **Scene repetition**

For this purpose rotate the main switch **2** to the left. Run the desired length of film rapidly through the film channel.

**At the end** of the showing set the main switch **2** on »0«.



### **How to remove a partially shown film**

Disconnect the projector from the power supply. Rotate the main switch 2 to the left on step III and pull off the switch knob. This lifts off the pressure piece 17 (Ill. D). Remove the lamphouse cover 3. Press the bow spring 16 to the right and withdraw the pressure piece carefully. It is then possible to take the film out of the film channel.

### **Rewinding**

The film can be rewound in two ways. If the film trailer is long enough simply rotate the main switch 2 to the left and the film will be wound back through the film channel. If the end of the film should have left the film channel just pass the end over the lamphouse cover and attach it by hand to the front reel. Rewind the film by rotating the main switch 2 to the left.

### **Bauer Monitor Screen M 1 (Ill. F)**

For miniature-size daylight projection.

In a split-second the monitor screen can be easily attached to the projector. This permits instant showing of your films without darkening the room.

Ask your dealer about this fine accessory.

## **Maintenance and care**

### **Exchanging the projector lamp**

Disconnect the projector from the mains! Pull off the switch knob 2 and remove the lamphouse cover 3. Pull the lamp socket 18 (Ill. D) to the left. Unhook the retaining springs 19 and exchange the lamp.

The nose of the projection lamp must fit snugly into the respective cut-out of the lamp holder. Lock the lamp with the retaining springs and re-fit the lamp socket.

### **Never touch the inside of the coldlight mirror and the lamp itself!**

The projector lamp needs no further adjustment because the lamp holder has been factory-adjusted.

### **Cleaning the film channel (Ill. D)**

Disconnect the projector from the mains! Rotate the switch 2 to the left on step III and pull off the switch knob. Remove the lamphouse cover 3. Press the bow spring 16 to the right and carefully withdraw the pressure piece 17. Now you have access to the film path for cleaning the film channel, the pressure piece, as well as the picture aperture.

Use a soft brush. Reassemble the projector in the reverse order.

### **How to remove the lens**

Rotate the focusing knob 7 to its right end stop. Press slightly against the front of the lens and then pull it out.

Use a fine brush or special lens tissue for cleaning!

## Technical specifications

<b>Film format</b>	Super 8, Single 8, Standard 8
<b>Format selection</b>	Sliding switch
<b>Reel capacity</b>	120 m
<b>Film lacing</b>	Fully automatic threading from reel to reel
<b>Lens</b>	f/1.5/16.5-30 mm zoom lens
<b>Lamp</b>	8 V/50 w halogen lamp with dichroic coldlight mirror
<b>Power requirements</b>	Voltage selector for 110/130/220/240 v/50 Hz
<b>Drive motor</b>	Non-synchronous motor
<b>Running speeds</b>	18 f.p.s., slow motion at 9 f.p.s.-
<b>Operating mode switch:</b>	One-knob main switch for all projector functions: projection with full brightness; rapid internal rewinding through the film channel (for scene repetition) or directly from reel to reel outside the projector.
<b>Other features</b>	Central frameline adjustment, projector elevation by means of rotating projector foot.
<b>Dimensions in mm:</b>	Length 293, width 190, height 238 (without reels and with the front reel arm folded)
<b>Weight</b>	about 5 kg
<b>Right of modification reserved!</b>	

### **Raccordement au réseau**

Vous trouverez les valeurs de raccordement au réseau (courant alternatif, fréquence du réseau) sur la plaque signalétique au-dessous de l'appareil.

Placer le commutateur de tension **12** sur la tension de réseau existante, au choix 110 - 130 - 220 - 240 V courant alternatif.

Raccorder le câble à la douille **13** et brancher le projecteur au réseau.

### **Fonctionnement de l'interrupteur du mode de marche du projecteur (Image A)**

#### **En tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre)**

Projection avec pleine lumière

#### **En tournant vers la gauche**

Rembobinage sans lumière, (répétition des scènes).

### **Préparation du film**

Il faut prévoir un début de film avec une amorce d'env. 50 cm de long. Coupez le début du film selon l'image B.

Vérifiez que les 10 premiers cm de l'amorce du film soient droits et pas endommagés.

### **Sélection du format de film (image E)**

Les points lumineux, le projecteur tournant, indiquent sur quel format de film le projecteur est mis.

Pour le changement du format de film, enlever le couvercle du boîtier de la lampe **3**.

Commutateur **20** en haut: Super-8

Commutateur **20** en bas: Normal-8

### **Écran-moniteur Bauer M 1 (image F)**

Projection à la lumière du jour en format miniature.

Mise en place de l'écran-moniteur avec un tour de main. Il permet une projection instantanée de vos films sans obscurcissement de la pièce.

Demandez à votre spécialiste pour accessoires spéciaux.

### **Centrage du projecteur**

Tourner le commutateur **2** vers la droite et centrer le projecteur sur l'écran:

La taille de l'image est réglée en tournant la bague moletée sur l'objectif vario **10**. Pour régler le projecteur en hauteur, tourner la roue moletée **9**. Replacer l'interrupteur de mode de marche sur zéro.

Si aucun film n'est introduit, on ne voit que des points de lumière sur l'écran du fait que l'obturateur est pivoté.

### **Projection**

Relever le bras porte-bobine antérieur **6**.

Enfoncer la bobine de film pleine sur l'axe du bras porte-bobine. Placer la bobine vide sur l'axe porte-bobine arrière **1**. Pour introduire l'amorce du film (image C), tourner l'interrupteur **2** vers la droite et introduire le début du film dans la glissière **11** jusqu'à ce qu'il soit transporté par la griffe. Après l'introduction de l'amorce, le film est saisi automatiquement par la bobine réceptrice.

La mise au point se règle à l'aide du bouton **7**.

Si la ligne de séparation entre les images du film est visible sur l'écran, déplacer le levier **4** jusqu'à ce que cette ligne de séparation ait disparue.

### **Ralenti**

Pendant la projection, la vitesse peut être réduite, à l'aide de l'interrupteur **8**, à 9 im./s.

La projection s'effectue au ralenti sans que l'image scintille.

**Pour répéter une scène du film**, tourner vers la gauche l'interrupteur de mode de service **2**. La longueur de film désirée est rapidement rebobinée par le couloir d'exposition.

A la fin la projection, placer l'interrupteur 2 sur 0.

### **Pour enlever un film en partie déroulé**

Débrancher le projecteur du réseau sur l'échelon II et le tirer. Le presseur de film 17 (image D) est pivoté. Tourner vers la gauche l'interrupteur 2. Enlever le couvercle de la lampe 3. Appuyer l'étrier de ressort 16 vers la droite et enlever le presseur de film 17 avec précaution. Le film peut maintenant être retiré du couloir d'exposition.

### **Rembobinage**

Le film peut être rembobiné de deux manières:

Lorsque l'amorce finale du film est suffisamment longue, tourner vers la gauche l'interrupteur 2 au delà de la position 0 lorsque la projection est terminée - le rembobinage s'effectue par le couloir d'exposition.

Si le film est déjà entièrement passé à travers le projecteur, mener l'extrémité du film par-dessus le couvercle de la cage de la lampe et la fixer à la main dans la bobine de devant. Tourner vers la gauche l'interrupteur 2 - le film est rembobiné.

## **Soin et entretien**

### **Remplacement de la lampe de projection**

Débrancher le projecteur du réseau.

Tirer sur l'interrupteur de mode de service 2 et enlever le couvercle de la cage de la lampe 3.

Tirer le socle de la lampe 18 (image D) vers la gauche. Décrocher les ressorts de retenue 19. Remplacer la lampe de projection: le bec de la nouvelle lampe doit correspondre à l'évidement du porte-lampe. Bloquer la lampe avec les ressorts de retenue et enfoncer le socle de la lampe.

**Important: Ne pas toucher la face interne du miroir à lumière froide ni la lampe.**

Un alignage de la lampe de projection n'est pas nécessaire - le porte-lampe est ajusté à l'usine.

### **Nettoyage du couloir d'exposition (image D)**

Débrancher le projecteur du réseau.

Tourner vers la gauche l'interrupteur 2 sur l'échelon II ou III - le presseur de film 17 est pivoté - et le tirer. Oter le couvercle de la cage de la lampe 3. Appuyer vers la droite l'étrier de ressort 16 et enlever avec précaution le presseur de film 17. Tout le passage du film, la fenêtre de projection et le presseur de film peuvent maintenant être nettoyés avec précaution à l'aide d'un pinceau mou. Montage dans l'ordre inverse.

### **Pour retirer l'objectif**

Tourner vers la droite jusqu'à la butée le bouton de mise au point 7. Appuyer légèrement contre l'objectif et le retirer vers l'avant.

**Pour le nettoyage, n'utiliser qu'un pinceau fin ou du papier spécial pour le nettoyage des lentilles.**

## Caractéristiques techniques

<b>Format des films</b>	Super-8/Single-8 et Normal-8
<b>Commutation du format</b>	Interrupteur à coulisse
<b>Capacité des bobines</b>	120 m
<b>Mise en place du film</b>	Introduction automatique du film jusqu'à la bobine réceptrice
<b>Objectif</b>	Vario 1:1,5/16,5-30 mm
<b>Lampe</b>	Lampe halogène 8 V/50 W avec miroir à lumière froide
<b>Raccordement au réseau</b>	Commutateur de tension pour 110/130/220/240 V/50 Hz
<b>Commande</b>	Moteur asynchrone
<b>Vitesse de projection</b>	18 im./s, marche lente 9 im./s
<b>Interrupteur de mode de service</b>	Interrupteur central pour les fonctions de projection avec pleine lumière et rembobinage rapide par le couloir d'exposition (pour la répétition de scènes) ou hors du couloir d'exposition
<b>Autres caractéristiques</b>	Centrage de l'image. Réglage du projecteur en hauteur en tournant le pied du projecteur. Branchement pour l'écran moniteur Bauer M 1.
<b>Dimension en mm</b>	Longueur 293, largeur 190, hauteur 238 (sans bobines, bras porte-bobine antérieur rabattu)
<b>Poids</b>	env. 5 kg.

**Sous réserve de modifications**

### **Collegamento alla rete**

I dati relativi all'alimentazione (voltaggio C.A., frequenza) sono indicati sulla targhetta applicata sotto il proiettore. Predisponete il cambio-tensioni **12** per il voltaggio della Vostra rete. Collegare il cavo di alimentazione alla rete ed alla presa **13**.

### **Posizioni del commutatore principale (Fig. A)**

#### **Rotazione oraria**

Proiezione a luce piena

#### **Rotazione antioraria**

Riavvolgimento senza luce (per la ripetizione di scene)

### **Preparazione della pellicola**

L'inizio della pellicola dev'essere provvisto di una coda lunga almeno 50 cm. L'estremità della pellicola dev'essere tagliata come rappresentato in figura B. Assicuratevi che i primi 10 cm. di coda della pellicola siano diritti ed in buone condizioni.

### **Scelta del formato della pellicola (Fig. E)**

Con proiettore in funzione, i punti luminosi **5** indicano quale formato di pellicola è stato impostato.

Per commutare su un altro formato, rimuovere il coperchio lampada **3**.

Commutatore **20** in alto: Super 8

Commutatore **20** in basso: Normal 8

### **Schermo-monitor Bauer M 1 (Fig. F)**

Proiezione con luce diurna a formato ridotto.

Lo schermo-monitor viene applicato con un'unica operazione. Esso consente una rapida proiezione dei Vostri film, senza dover oscurare il locale.

Richiedete questo accessorio speciale al Vostro negoziante di articoli fotografici.

### **Allineamento del proiettore**

Ruotate il commutatore principale **2** in senso orario ed allineate il proiettore con lo schermo. Il formato dell'immagine si regola per mezzo della ghiera dell'obiettivo **10**. Per regolare l'altezza del proiettore, ruotate il piedino **9**. Riportate il commutatore principale **2** sullo »O«.

### **Proiezione**

Sollevare il braccio porta bobine anteriore **6**, collocare la bobina piena sull'albero porta bobina **1**. Per caricare la pellicola (Fig. C) ruotate il commutatore principale **2** in senso orario ed infilate l'estremità della pellicola sotto il rullino **11** finché viene trascinata dalla griffa. Dopo il caricamento, la pellicola si aggancia automaticamente sulla bobina raccogliitrice. Mettete a fuoco l'immagine tramite il pomello **7**. Se sullo schermo risulta visibile la linea di separazione tra due fotogrammi, agite sul tasto **4** finché la linea scompare.

### **Proiezione rallentata**

Durante la proiezione è possibile ridurre la velocità tramite il tasto **8** a 9 fot/sec.

Si ottiene così una proiezione rallentata senza traballamenti d'immagine.

**Per ripetere una determinata scena**, ruotate il commutatore principale **2** in senso antiorario. La pellicola potrà così essere rapidamente riavvolta di quanto occorre attraverso il corridoio.

Al termine della proiezione ruotate il commutatore principale 2 sulla posizione »0«.

#### **Estrazione di una pellicola parzialmente proiettata**

Scollegate il cavo di alimentazione dalla rete. Ruotate il commutatore principale 2 in senso antiorario sulla posizione II ed estraetelo. Il pressore 17 (Fig. D) si scosta dal corridoio. Togliete il coperchio lampada 3. Premete verso destra la molla 16 ed estraete con cura il pressore 17. E' così possibile togliere la pellicola dal convogliatore.

#### **Riavvolgimento**

La pellicola può essere riavvolta in due modi: se la coda del film è sufficientemente lunga, ruotate il commutatore principale 2 in senso antiorario, oltre la posizione »0« dopo che la proiezione è ultimata, il riavvolgimento avverrà attraverso il convogliatore. Quando invece la pellicola è passata completamente attraverso il proiettore, fate passare l'estremità della pellicola sopra il coperchio lampada e collegatela manualmente alla bobina anteriore. Ruotate il commutatore principale 2 in senso antiorario - la pellicola verrà così riavvolta.

## **Manutenzione**

#### **Sostituzione della lampada di proiezione**

Scollegate il proiettore dalla rete. Estraete il commutatore principale 2 e togliete il coperchio lampada 3. Estraete lo zoccolo porta lampada 18 (Fig. D) verso sinistra. Liberate il balestrino a molla 19. Allorché si sostituisce la lampada di proiezione il riferimento della nuova lampada dev'essere allineato con la sede sul porta lampada. Bloccate la lampada con il balestrino a molla ed inserite lo zoccolo.

#### **Non toccate l'interno dello specchio a luce fredda o la lampada!**

Non è necessario effettuare l'allineamento della lampada poiché il porta lampada viene regolato in stabilimento.

#### **Pulizia del convogliatore pellicola (Fig. D).**

Scollegate il proiettore dalla rete. Ruotate il commutatore principale 2 in senso antiorario sulla posizione II o III - il pressore 17 si sposta - ed estraete il commutatore. Togliete il coperchio lampada 3. Premete la molla 16 verso destra ed estraete con cura il pressore 17. E' così possibile pulire con un pennello morbido tutto il percorso della pellicola, il convogliatore ed il quadruccio. Rimontate il tutto in ordine inverso.

#### **Estrazione dell'obiettivo**

Ruotate il pomello di messa a fuoco 7 completamente in senso orario. Premete con cura l'obiettivo ed estraetelo. Per la pulizia dell'obiettivo usate soltanto un pennello morbido o carta speciale per lenti.

## **Dati tecnici**

<b>Formato pellicola</b>	Super 8/Single 8 e Normal 8
<b>Cambio di formato</b>	Tramite tasto
<b>Capacità bobine</b>	120 m
<b>Caricamento pellicola</b>	Automatico fino alla bobina raccogliitrice
<b>Obiettivo</b>	Zoom 16,5 - 30 mm. f/1,5
<b>Lampada</b>	8 V/50 W alogena con specchio a luce fredda
<b>Alimentazione</b>	Cambiotensioni per 110 - 130 - 220 - 240 V/50 Hz
<b>Azionamento</b>	Motore asincrono
<b>Velocità di proiezione</b>	18 fot/sec.; Rallentato a 9 fot/sec.
<b>Funzioni</b>	Commutatore centrale per le seguenti funzioni: proiezione con luce piena, avvolgimento rapido attraverso il convogliatore della pellicola (per ripetizione di scene) oppure all'esterno del convogliatore.
<b>Altre caratteristiche</b>	Messa in quadro dell'immagine Regolazione verticale del proiettore per mezzo di piedino regolabile. Allacciamento per schermo-monitor Bauer M 1.
<b>Dimensioni in mm</b>	Lunghezza: 293, Larghezza: 190, Altezza: 238 (senza bobine e con il braccio porta bobine anteriore ripiegato)
<b>Peso</b>	Circa 5 Kg.

**Soggetto a modifiche senza preavviso**



## De bedieningsorganen van de projector

- 1 Achterste spoelas
- 2 Hoofschakelaar
- 3 Lamphuisdeksel
- 4 Instelling kaderlijn
- 5 Aanduiding filmformaat
- 6 Voorste spoelas
- 7 Instelling beeldscherpte
- 8 Schakelaar slow motion
- 9 Hoogte-instelling
- 10 Vario-objectief
- 11 Opening filminvoer
- 12 Spanningskiezer
- 13 Netaansluiting
- 14 Draegbeugel
- 15 Projectielamp (afb. D)
- 16 Veerbeugel (afb. D)
- 17 Filmaandrukstuk (afb. D)
- 18 Lampsokkel (afb. D)
- 19 Veren (afb. D)
- 20 Schakelaar voor filmformaat (afb. E)

### Netaansluiting

De aansluitwaarden van uw projector treft u aan op het typeplaatje aan de onderkant van de projector (wisselspanning, netfrequentie). Spanningskiezer 12 instellen op de aanwezige netspanning. Netkabel in 13 aansluiten en aansluitkabel in stopcontact.

### Functies van de hoofschakelaar (afb. A)

**Naar rechts draaien (met wijzers v.d. klok mee)**  
Projectie, met volle lichtopbrengst

### Naar links draaien

Terugspoelen zonder licht (herhaling scène)

### Vorbereiding

Het begin van de film moet zijn voorzien van een aanloopstrook van ca. 50 cm. Begin van de film knippen volgens afb. B. Overtuigt u ervan dat de eerste 10 cm van de aanloopstrook in onberispelijke staat verkeert.

### Filmformaat kiezen (afb. E)

De lichtpuntjes 5 geven bij lopende projector aan, welk filmformaat is ingesteld.

Om het filmformaat om te stellen het lamp-huisdeksel 3 wegnemen.

Schakelaar 20 boven: super-8

Schakelaar 20 beneden: normaal-8

### Bauer-monitor-beeldscherm M 1 (afb. F)

Daglichtprojectie

Met één handgreep wordt het monitor-beeldschermje aangebracht. Hierdoor kunt U Uw films snel vertonen, zonder dat U de kamer donker maakt.

Vraagt U Uw fotozaak eens naar dit toebehoor.

### **Projector opstellen**

Hoofdschakelaar 2 naar rechts draaien en de projector op het scherm uitrichten. De beeldgrootte wordt ingesteld door aan de kartelring van het vario-objectief 10 te draaien. Voor hoogte-instelling dient u aan knop 9 te draaien. Hoofdschakelaar weer op 0.

### **Projectie**

Voorste spoelarm 6 opklappen. Volle filmspoel op de as van de spoelarm steken. Lege spoel op de achterste spoelas 1 steken.

Bij filminvoer (afb. C) hoofdschakelaar 2 naar rechts draaien en begin van de film in opening 11 schuiven tot de film door de gripper wordt gepakt. Nadat de film is ingevoerd wordt deze automatisch door de opwikkelspoel meegenomen.

De beeldscherpte wordt ingesteld met knop 7. Indien op het scherm de kaderlijn tussen de beelden zichtbaar is, kunt u deze kaderlijn opheffen met knop 4.

### **Slow motion**

Tijdens projectie kan met schakelaar 8 de snelheid tot 9 bld/sec. worden teruggebracht, zonder dat trillingen in het beeld optreden.

**Herhaling van een scène** kan plaatsvinden door hoofdschakelaar 2 naar links te draaien. De gewenste filmlengte wordt door het filmkanaal sel teruggespoeld.

**Na beëindiging** van de projectie schakelaar 2 op 0.

### **Uitnemen van een gedeeltelijk geprojecteerde film**

Netkabel uittrekken! Hoofdschakelaar 2 op stand II naar links en uittrekken. Het filmaandrukstuk 17 (afb. D) is naar buiten gezwenkt. Lamphuisdeksel 3 afnemen. Veerbeugel 16 naar rechts drukken en filmaandrukstuk 17 voorzichtig uittrekken. De film kan nu uit het filmkanaal worden genomen.

### **Terugspoelen**

De film kan op twee manieren worden teruggespoeld. Is de afloopstrook lang genoeg, hoofdschakelaar 2 aan het einde van de projectie via de 0 - stand naar links draaien. De film wordt door het filmkanaal teruggespoeld. Indien de film reeds geheel door de projector is gelopen, einde van de film over het lamphuisdeksel voeren en met de hand op de voorste spoel bevestigen. Hoofdschakelaar 2 naar links draaien en de film wordt teruggespoeld.

## **Verzorging en Onderhoud**

### **Projectielamp verwisselen**

Netkabel uittrekken!

Schakelaar 2 uittrekken en lamphuisdeksel 3 afnemen. Lampsokkel 18 (afb. D) naar links eraf trekken. Veertjes 19 losmaken. Projectielamp verwisselen. De lamp moet in de uitsparing van de lamphouder vallen. Lamp vastzetten met de veertjes en lampsokkel weer aanbrengen.

### **Binnenkant koudlichtspiegel en lamp niet met de vingers aanraken!**

De lamp hoeft niet te worden uitgericht, de lamphouder is in de fabriek reeds gejusteerd.

### **Reiniging filmkanaal (afb. D)**

Netkabel uittrekken!

Schakelaar 2 op stand II of III naar links draaien, het filmaandrukstuk 17 is naar buiten gezwenkt, en eraf trekken. Lamphuisdeksel 3 eraf nemen. Veerbeugel 16 naar rechts drukken en filmaandrukstuk 17 voorzichtig uittrekken. De gehele filmweg, het beeldvenster en het filmaandrukstuk kunnen nu voorzichtig met een zacht penseel worden gereinigd. Montage vindt plaats in omgekeerde volgorde.

### **Uitnemen van het objectief**

Instelknop beeldscherpte 7 tot aan de stuit naar rechts draaien. Tegelijkertijd zachtjes tegen het objectief drukken en dit voorwaarts eruit schuiven.

Reinigen met een fijn penseel of speciaal lens-tissue!

## Technische gegevens

<b>Filmformaat:</b>	Super-8/Single-8 en Normaal-8
<b>Instelling filmformaat:</b>	Schuifschakelaar
<b>Spoelcapaciteit:</b>	120 m
<b>Film-invoer:</b>	Automatisch tot op de opwickelspoel
<b>Objectief:</b>	Vario 1 : 1,5/16,5-30 mm
<b>Lamp:</b>	8 V/50 W halogeenlamp met koudlichtspiegel;
<b>Netaansluiting:</b>	Spanningskiezer voor 110 - 130 - 220 - 240 V/50 Hz
<b>Aandrijving:</b>	Asynchroonmotor
<b>Projectiesnelheid:</b>	18 bld/sec, slow motion 9 bld/sec.
<b>Hoofdschakelaar:</b>	Centraal voor projectie met volle lichtopbrengst, snel terugspoelen door het filmkanaal (om een scène te herhalen) of buiten het filmkanaal om.
<b>Verder:</b>	Kaderlijn-instelling. Hoogte-instelling door middel van draaibare projectovoet. Aansluiting voor Bauer-monitor-beeldscherm M 1.
<b>Afmetingen:</b>	293 x 190 x 238 mm (zonder spoelen, voorste spoelarm ingeklapt)
<b>Gewicht:</b>	ca. 5 kg
<b>Wijzigingen voorbehouden</b>	



**D 0711**

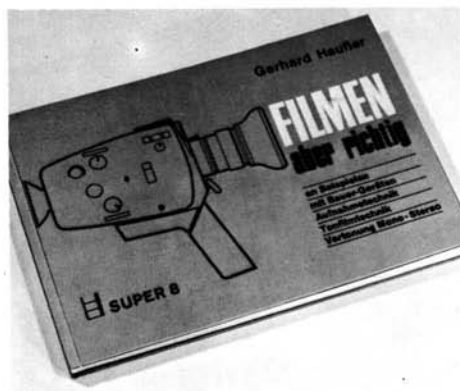
**3013235**

**Ihr direkter Draht  
zum Bauer-Kundenberater,  
Heinz Wächtler, Stuttgart**

Wenn Sie ganz spezielle Fragen haben zur Anwendungstechnik oder zum Kundendienst Ihres Bauer-Gerätes – auch wenn Sie z.B. von unterwegs eine schnelle und zuverlässige Fachberatung benötigen –, Ihr Bauer-Kundenberater, Heinz Wächtler, ist von Montag bis Freitag telefonisch erreichbar.

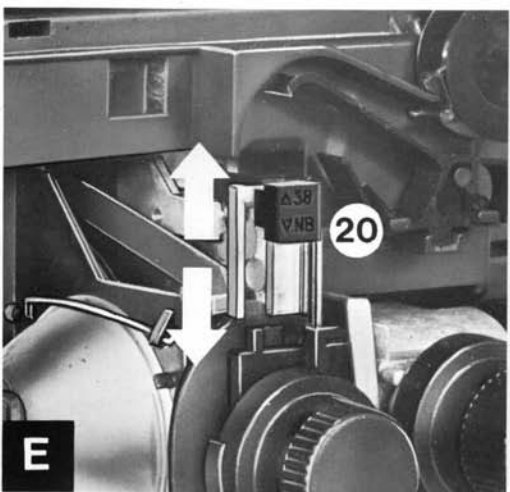
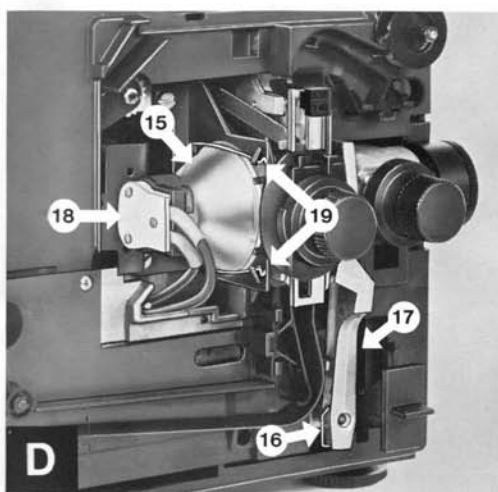
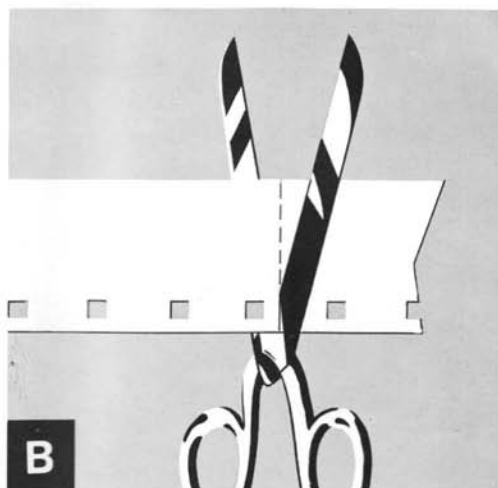
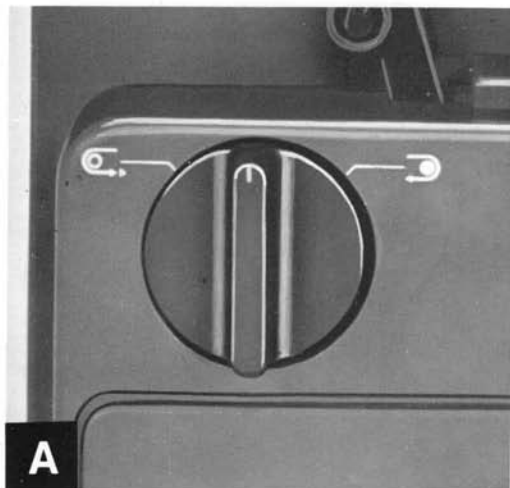
Herr Wächtler spricht Deutsch und Englisch.

Sie können sich auch in anderen Sprachen schriftlich an ihn wenden – Herr Wächtler wird Ihnen in Deutsch oder Englisch antworten.



### **Filmen - aber richtig**

Viele interessante Tips und Hinweise zur Filmaufnahme, Vertonung und Projektion an Beispielen mit Bauer-Filmgeräten finden Sie in dem Buch »Filmen - aber richtig« von G. Haufler, erschienen im Heering Verlag, München. Fragen Sie Ihren Fachhändler.



**BAUER**

Robert Bosch GmbH  
Geschäftsbereich Photokino  
Postfach 109  
D-7000 Stuttgart 60

8 699 970 79 - 01.79

deutsch - english - français - italiano - nederlands

Printed in Italy - Imprimé en Italie